

GUIDA

CC 42

RULLO VIBRANTE

Comande manuali

Motori diesel: Deutz F6L 912, Caterpillar 3208, GM 3-53-T

INDICE	Pag.	Pag.	
Norme di sicurezza	2	Frenata/arresto	14
Funzioni strumenti e comandi	3	Vibrazioni/guida	14
Regolazione sedile conducente	9	Parcheggio	15
Prima dell'avviamento	10	Traino	16
Avviamento	11	Sollevamento	17
Guida	13		

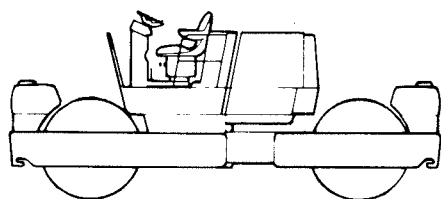


Fig. 1b

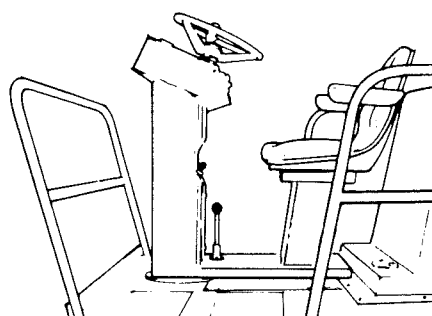


Fig. 1c

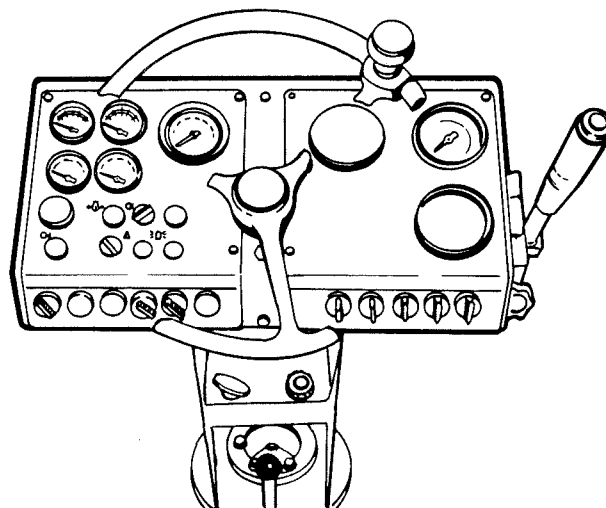


Fig. 1a Pannello strumenti

DYNAPAC

Heavy Equipment AB

CP 504 • S-371 23 KARLSKRONA • SVEZIA

Tel. 0455-229 30 • Telex 43041 dynkar

Telecopier 0455-295 39

La fabbrica si riserva di modificare quanto sopra a sua discrezione

0-10201-3 It





NORME DI SICUREZZA (LEGGERE ATTENTAMENTE)



1. PRIMA DELL'AVVIAMENTO DELLA MACCHINA L'OPERATORE DEVE AVER LETTO E CAPITO IL CONTENUTO DEL LIBRETTO DI ISTRUZIONI.
2. SEGUIRE SEMPRE ACCURATAMENTE LE NORME DI USO E MANUTENZIONE.
3. IL MEZZO DEVE ESSERE MANOVRATO SOLO DA OPERATORI AUTORIZZATI.
4. NON USARE IL MEZZO SE QUESTO NECESSITA DI REGISTRAZIONI O/E RIPARAZIONI.
5. ATTENERSI SEMPRE ALLE NORME DI SICUREZZA.
6. PER EVITARE PERICOLI DI RIBALTAMENTO, NON MARCIARE SU BANCHINE NON TRANSITABILI E IN PROSSIMITA DI BUCHE NEL TERRENO.
7. PRIMA DELLA PARTENZA CONTROLLARE I COMANDI, I FRENI, E LO STERZO.
8. PRIMA DELL'AVVIAMENTO:
 - PORTARE LA LEVA DI MARCIA NELLA POSIZIONE NEUTRA
 - REGOLARE IL SEDILE IN MODO DA RAGGIUNGERE COMODAMENTE I COMANDI.
9. PROCEDERE CON CAUTELA SU FONDO SCONNESSO.
10. PRIMA DI PARTIRE O DI EFFETTUARE CAMBIAMENTI DI DIREZIONE ASSICURARSI CHE LA STRADA SIA LIBERA.
11. NON PERMETTERE LA PRESENZA DI PASSEGGERI SUL MEZZO IN MOVIMENTO.
12. SALIRE E SCENDERE SOLO CON LA MACCHINA FERMA: USARE IL PREDELLINO, LA MANIGLIA E I PASSAMANO.
13. PRIMA DI LASCIARE IL MEZZO: DISINSERIRE LE VIBRAZIONI, PORTARE LA LEVA DI MARCIA NELLA POSIZIONE NEUTRA E SPENGERE IL MOTORE.
14. MANTENERE LA MACCHINA PULITA: EVITARE SPORCO E GRASSO SULLA PIATTAFORMA DI GUIDA.
15. MANTENERE PULITE E LEGGIBILI TUTTE LE TARGHETTE DI SERVIZIO E DI IDENTIFICAZIONE.
16. PRIMA DEI LAVORI DI SERVIZIO E RIPARAZIONE: FERMARE IL MOTORE BLOCCARE I TAMBURI E LE RUOTE USARE IL FERMO DELL'ARTICOLAZIONE CENTRALE.
17. PRECAUZIONI PRIMA DEL RIFORNIMENTO DI CARBURANTE:
 - SPENGERE IL MOTORE
 - EVITARE FIAMME - APPOGGIARE LA PISTOLA DI RIFORNIMENTO AL BOCCHETTONE IN MODO DA EVITARE EVENTUALI SCINTILLE ELETTRICHE.
18. NON ESEGUIRE SULLA MACCHINA MODIFICHE O CAMBIAMENTI CHE POSSANO COMPROMETTERNE LA SICUREZZA. QUALSIASI CAMBIAMENTO IN QUESTO SENSO E SOGGETTO ALL'APPROVAZIONE SCRITTA DELLA DYNAPAC.

FUNZIONI STRUMENTI E COMANDI

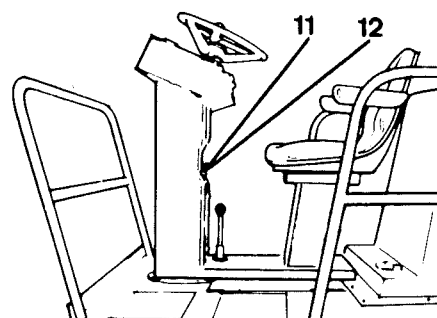
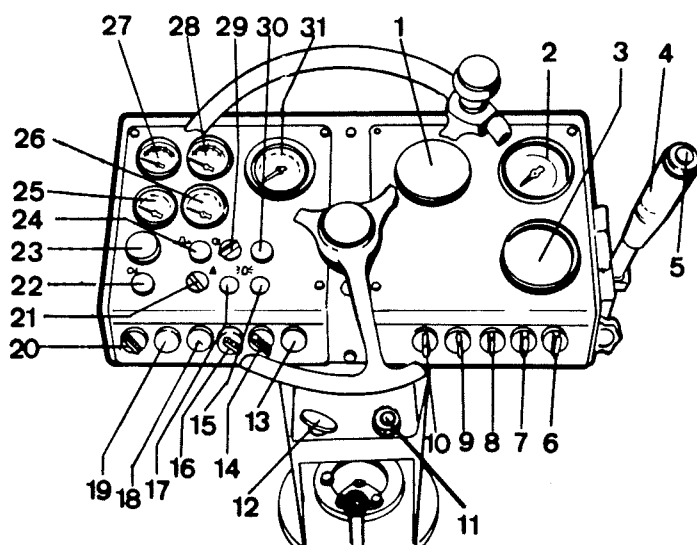


Fig. 2b
Posto guida

Fig. 2a Pannello strumenti

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 1 | Indicatore compattazione* | 15 | Luce ruotante di segnalazione* |
| 2 | Indicatore di velocità | 16 | Luci di marcia ACCESO/SPENTO |
| 3 | Indicatore di frequenza | 17 | Lampeggianti di emergenza* |
| 4 | Leva avanti/indietro | 18 | Segnalatore acustico |
| 5 | Vibrazioni INS./DISINSERITO | 19 | Avviamento |
| 6 | Comando vibrazioni MAN-O-AUT | 20 | Interruttore |
| 7 | Selettore ampiezza vibrazioni tamburo anteriore | 21 | Freno di parcheggio |
| 8 | Selettore ampiezza vibrazioni tamburo posteriore | 22 | Spia del freno |
| 9 | Innaffiamento | 23 | Freno di emergenza |
| 10 | Inserimento misuratore frequenza | 24 | Spia pressione olio |
| 11 | Comando regime giri | 25 | Voltmetro |
| 12 | Comando di arresto (solo su Deutz e GM) | 26 | Indicatore carburante |
| 13 | Indicatore di direzione* | 27 | Indicatore temperatura olio (olio idraulico) |
| 14 | Proiettore di servizio ACCESO/SPENTO | 28 | Indicatore temperatura |
| | | 29 | Commutatore luci |
| | | 30 | Spia filtro aria |
| | | 31 | Contagiri/contaore |

* Accessorio

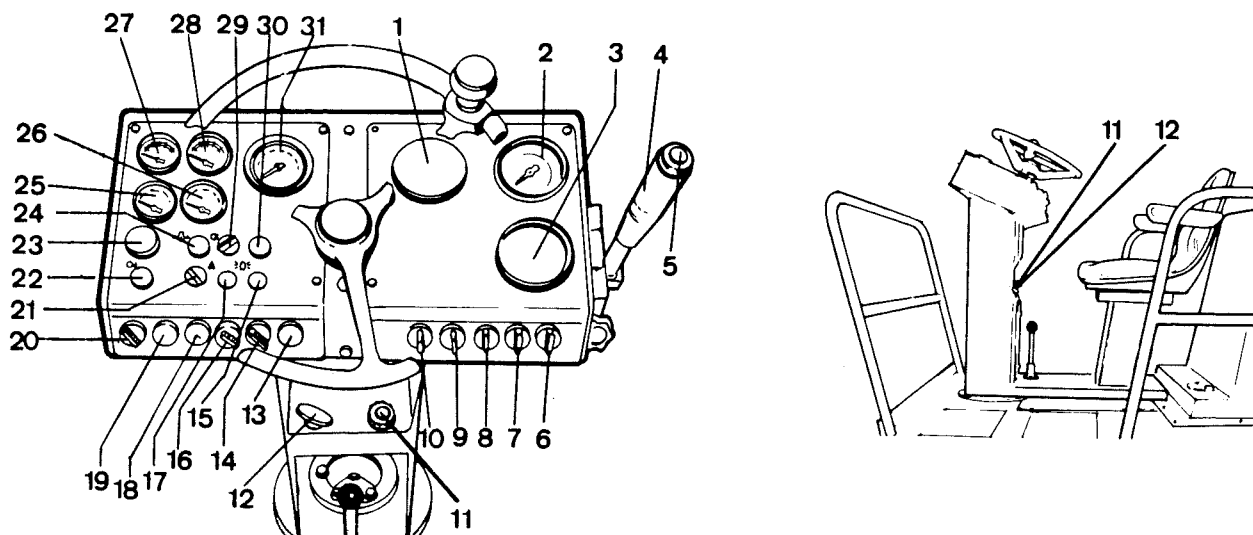



Fig. 3

Pos.in Fig. 3	Denominazione	Simbolo	Funzione
1	Indicatore di compattazione (acces.)	-	
2	Indicatore di velocità	-	Indica la velocità del rullo 0-16 km/h.
3	Indicatore frequenza di vibrazione		Indica le vibrazioni/frequenze al minuto sui rispettivi tamburi. E collegato a (10).
4	Leva marcia avanti/indietro	-	Si pone sulla direzione di marcia desiderata. La velocità è proporzionale all'angolo della leva. Con la leva in neutra si frena il rullo. Osservare che per avviare il motore la leva deve essere in neutra.
5	Vibrazioni INSERITO/DISINSER.	-	Viene premuto e si inseriscono le vibrazioni. Premendo ancora una volta, queste vengono disinserite.
6	Comando vibrazioni	MAN O AUT	La posizione MANUALE dà vibrazioni in modo continuo. La posizione 0 esclude le vibrazioni. La posizione AUTO durante la marcia avanti/indietro si ha INSERIMENTO/DISINSERIMENTO automatico delle vibrazioni.

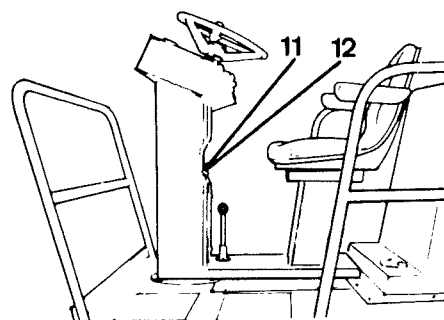
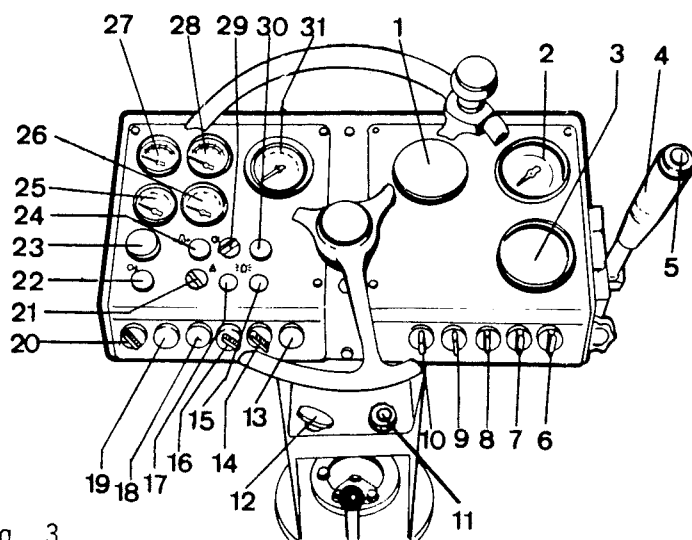


Fig. 3

Pos. in fig. 3	Denominazione	Simbolo	Funzione
7	Selettore di ampiezza Tamburo anteriore		In posizione ALTA si ha un'ampiezza di 0,8 mm e forza centrifuga di 10 000 kp/tamburo.
8	Tamburo posteriore		In posizione BASSA si ha un'ampiezza di 0,4 mm e forza centrifuga di 5 000 kp/tamburo.
9	Innaffiamento Interruttore di comando	 MAN O AUT	Controlla il flusso di acqua sui tamburo. In posiz. MAN si ha un'innaffiamento continuo. In posiz. 0 l'innaffiamento è chiuso. In posiz. AUT l'innaffiamento si INSERISCE/DISINSERISCE con la marcia avanti o indietro.
10	Inserimento misuratore di frequenza		In posizione INSERITO (in avanti) (3) misura la frequenza sul rullo anteriore. In posiz. 0 (3) è chiuso. In posiz. INSERITO (all'indietro) (3) misura la frequenza sul tamburo posteriore.
11	Comando regime giri motore (Diesel)		L'inserimento/disinserimento avviene via pulsante centrale. Per aumentare il regime del motore tirare in fuori il comandi. Per diminuire spingere in dentro. Per una messa a punto girare/avviate la manopola. In senso orario = diminuisce. Antiorario = aumenta.

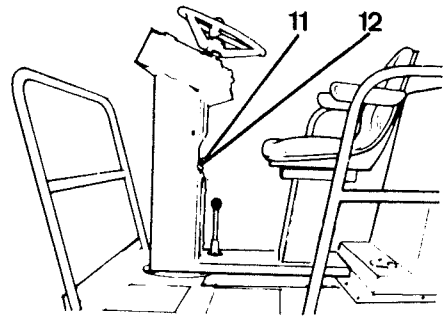
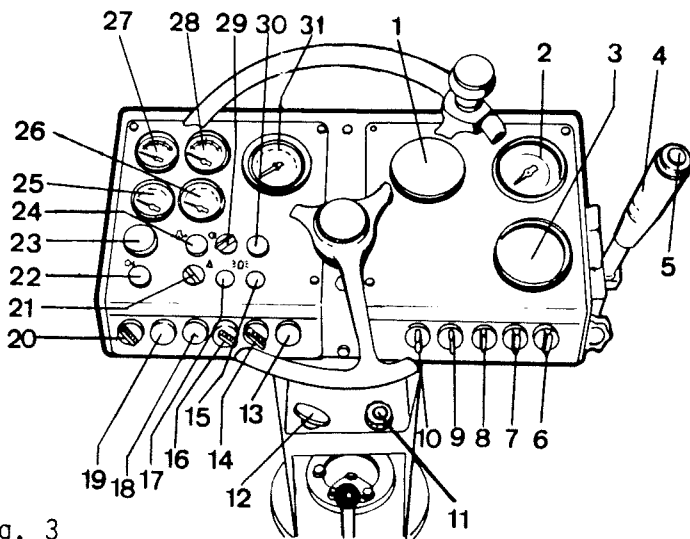


Fig. 3

Pos. in Fig. 3	Denominazione	Simbolo	Funzione
12	Comando di arresto (diesel) (solo Deutz e GM)		Si tira in fuori per fermare il motore diesel.
13	Indicatore di direzione (commutatore)		(Accessorio supplementare)
14	Proiettore di servizio (commutatore)		ACCENDE/SPENGE i due proiettori posteriori.
15	Contatto luce di segnalazione ruotante	-	(Accessorio supplementare)
16	Commutatore luci di marcia		ACCENDE/SPENGE le luci di marcia (due proiettori bianchi anteriori, due fanali rossi posteriori).
17	Lampeggiatori di emergenza		(Accessorio supplementare)
18	Segnalatore acustico		Si preme e il segnalatore suona.
19	Avviamento		Premendolo si inserisce il motorino di avviamento.
20	Interruttore		In posizione 0 il circuito el. è interrotto. In posizione I tutti i comandi e gli strumenti elettrici sono alimentato meno che il circuito del motorino di avviamento.

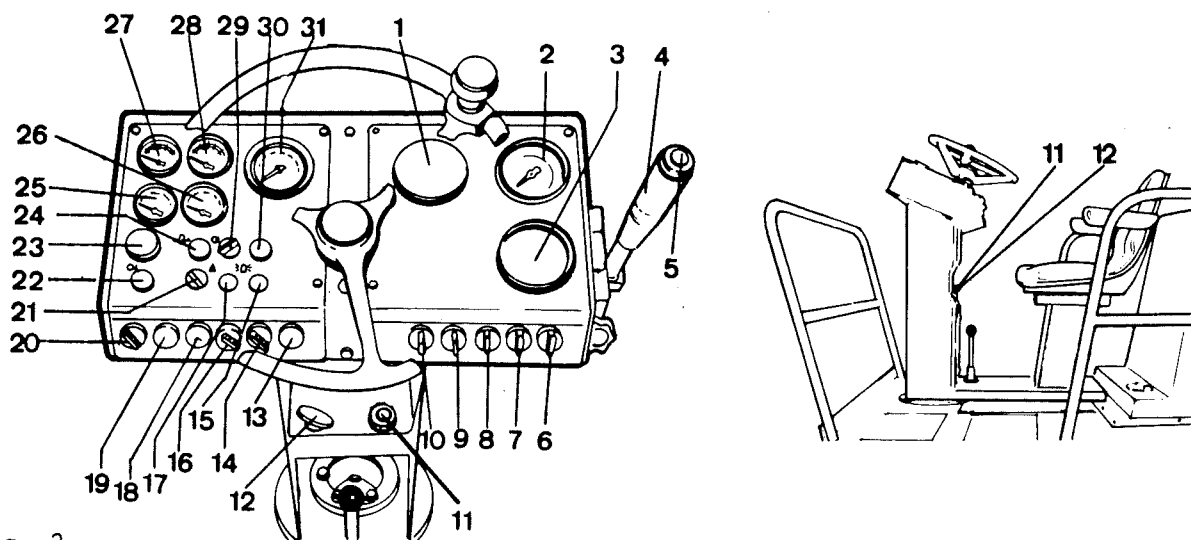







Fig. 3

Pos. in fig. 3	Denominazione	Simbolo	Funzione
21	Comando freno di parcheggio		In posizione INSERITO (22 accesa) il freno è attivato se il motore è acceso. In pos. DISINSERITO (22 spenta) il freno è disattivato. Notare: Il freno si inserisce automaticamente se il motore si spegne o la pressione nel circuito propulsione cade.
22	Spia del freno		La spia si accende con il freno attivato. IL comando freno (21) è in posizione INSERITO o (23) è premuto. Il freno si attiva anche se il motore si spegne o se la pressione idraulica nel circuito di propulsione cade.
23	Freno di emergenza		La posizione normale durante la marcia è DISINSERITO (comando in fuori). La posiz. INSERITO (comando premuto in dentro) attiva i freni e blocca il rullo.
24	Spia pressione olio		La spia si accende quando la pressione dell'olio è troppo bassa. Fermare il motore. Ricercare il guasto.
25	Voltmetro		Indica la tensione nell'impianto elettrico. Valori normali 12-15 Volt.

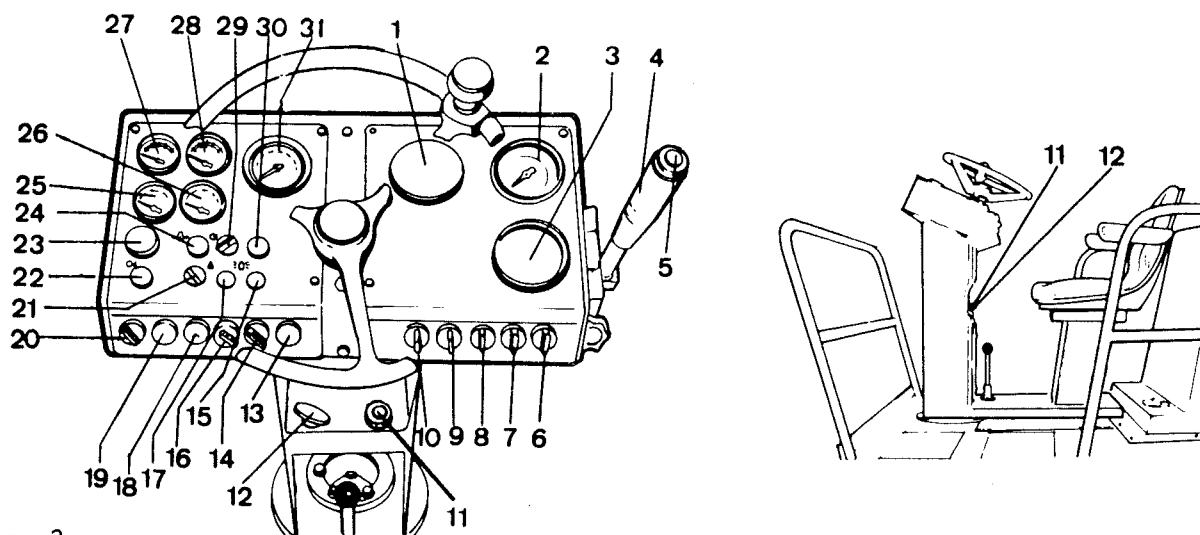









Fig. 3

Pos. in fig. 3	Denominazione	Simbolo	Funzione
26	Indicatore livello carburante		Indica il livello del carburante contenuto nel serbatoio.
27	Temperatura olio comandi idraulici		Mostra la temperatura dell'olio nel sistema idraulico. Temperatura normale 65-80°C. Fermare il motore se l'indicatore mostra valori maggiori di 85°C. Cercare il guasto.
28	Indicatore temperat. Caterpillar e GM: temperatura acqua Deutz: temp. olio motore	 	Indica la temperatura di esercizio del motore. Valori normali 82-93°C. Indica la temperatura dell'olio motore.
29	Commutatore abbaglianti/anabbagl.		Serve per passare dagli abbaglianti agli anabbaglianti e viceversa.
30	Spia filtro aria		Se la spia si accende con il motore a pieni giri, significa che il filtro va lavato o sostituito.
31	Contagiri/contaore		Mostra il numero di giri attuale del motore. Moltiplicare x 100.

REGOLAZIONE DEL SEDILE CONDUCENTE

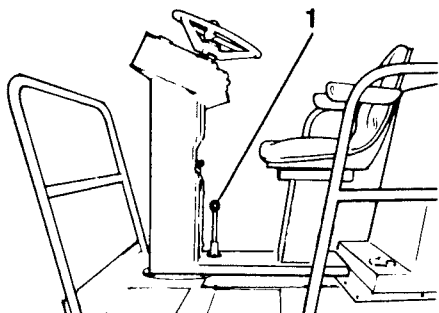


Fig. 4 Piattaforma di guida

1 Leva di regolazione

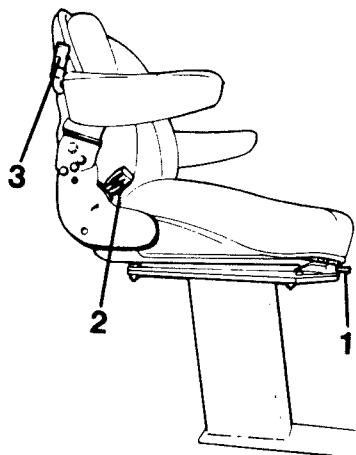


Fig. 5 Sedile di guida

- 1 Leva - spostamenti longitudinali
- 2 Manopola - inclinazione schienale
- 3 Leva - molleggio del sedile

- 1 Regolare il braccio del volante. Sollevare (1) verso l'alto. Il braccio è regolabile nelle seguenti posizioni: centrale, 70° a destra, 70° a sinistra. La leva (1) ritorna automaticamente nella posizione bloccaggio.

- 2 Regolare il sedile di guida in modo da raggiungere facilmente tutti i comandi di manovra.

Il sedile si può regolare nei modi seguenti:

- In senso longitudinale.
- Variando l'inclinazione dello schienale.
- Variando il molleggio del sedile tenendo conto del peso del conducente.

PRIMA DELL'AVVIAMENTO

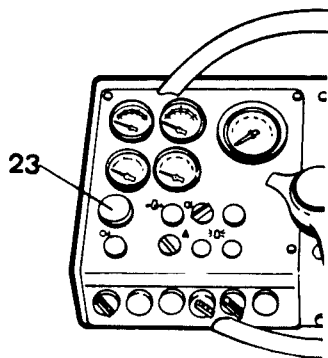


Fig. 6 Quadro comandi

23 Freno emergenza

- 1 Controllare che la manutenzione giornaliera sia stata effettuata. Vedere il manuale di istruzioni.

Dovendo operare sull'asfalto controllare che i serbatoi dell'acqua siano stati riempiti.

- 2 Controllare che il freno di emergenza (23) sia tirato in fuori.

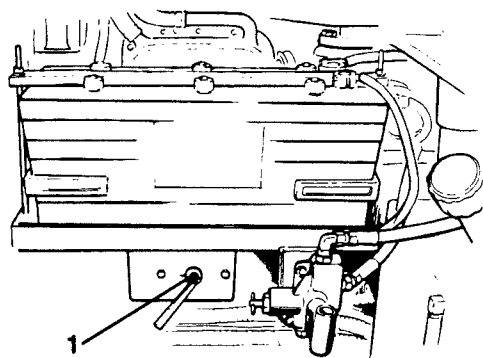


Fig. 7

1 Interruttore principale

- 3 Controllare che l'interruttore principale (1) sia in posizione INSERITO.

Limitatore di velocità

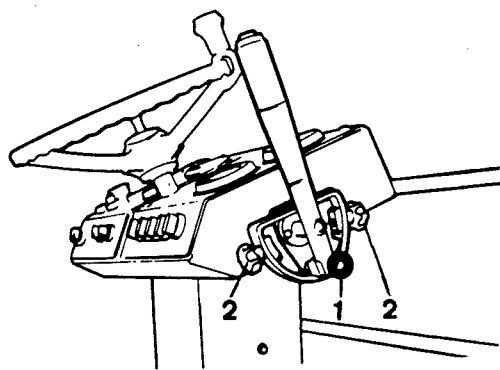


Fig. 8 Limitatore di velocità

1 Manopola per il disinserimento
2 Limitatori

Il rullo è dotato di un limitatore di velocità, che si disinserisce in caso di traino.

AVVIAMENTO

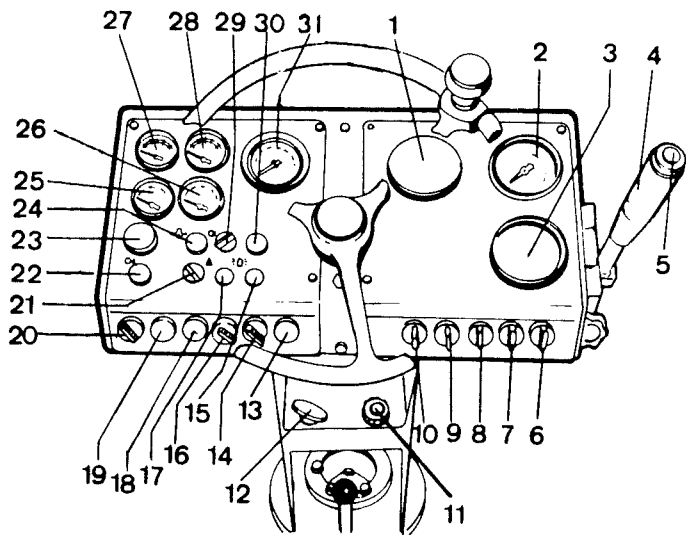


Fig. 9 Quadro comandi

- | | | | |
|----|--------------------------------------|----|--|
| 4 | Leva comando avanti/indietro | 26 | Indicatore carburante |
| 7 | Selettore ampiezza vibr. tamb. ant. | 27 | Indicatore temp. olio idraulico |
| 8 | Selettore ampiezza vibr. tamb. post. | 28 | Indicatore temp. acqua raffredd./olio motore |
| 19 | Avviamento | 30 | Spia filtro dell'aria |
| 20 | Interruttore | 31 | Contagiri/contatore |
| 21 | Freno di parcheggio | | |
| 24 | Spia pressione olio | | |
| 25 | Voltmetro | | |

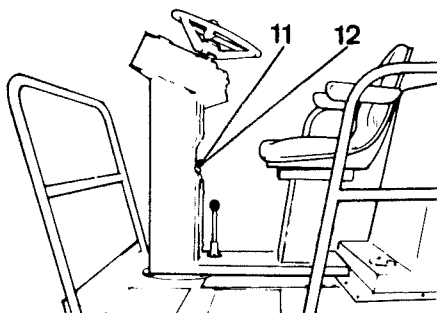


Fig. 10

- 11 Comando regime giri
12 Comando di arresto (solo su Deutz e GM)

- 1 Portare la leva di comando avanti/indietro (4) in neutra. Il motore non parte se la leva è in posizione diversa.
- 2 Portare i selettori di ampiezza vibr. (7) e (8) in posizione NEUTRA. Controllare che il comando di fermo (12) sia premuto (solo Deutz e GM).
- 3 Premere il pulsante sul comando del regime di giri (11) e tirarlo fuori per 1/4 della corsa.
Portare l'interruttore (20) in posizione I. Controllare che l'indicatore del livello di carburante (26) e il voltmetro (25) siano eccitati, e che le spie della pressione dell'olio (24) e del filtro dell'aria (30) siano accese.
- 4 Premere l'avviamento (19). Appena il motore parte, rilasciare il pulsante.

N.B. Se il motore non parte, fare una pausa prima di tentare di nuovo.

Prima della partenza con temperature ambientali minori di +4°C, si può spruzzare un po' di gas di avviamento nel filtro dell'aria.

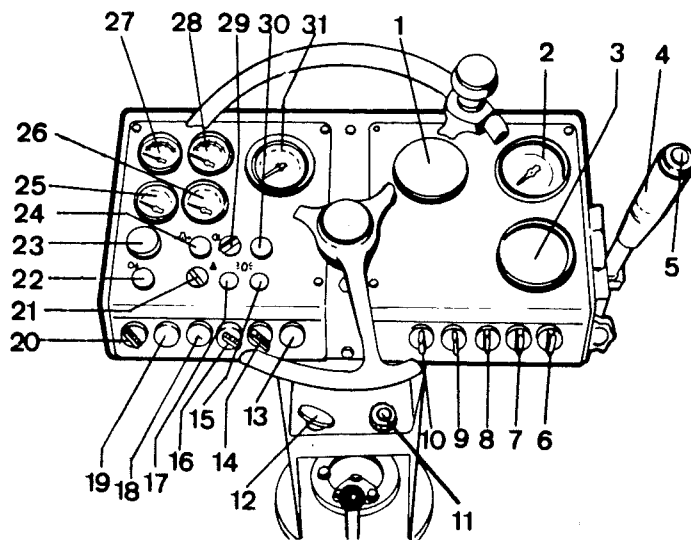


Fig. 11 Quadro comandi

- | | | | |
|----|--------------------------------------|----|--|
| 4 | Leva comando avanti/indietro | 26 | Indicatore carburante |
| 7 | Selettore ampiezza vibr. tamb. ant. | 27 | Indicatore temp. olio idraulico |
| 8 | Selettore ampiezza vibr. tamb. post. | 28 | Indicatore temp. acqua raffredd./olio motore |
| 19 | Avviamento | 30 | Spia filtro dell'aria |
| 20 | Interruttore | 31 | Contagiri/contaore |
| 21 | Freno di parcheggio | | |
| 24 | Spia pressione olio | | |
| 25 | Voltmetro | | |

5 Riscaldare il motore a circa 1000 giri/min per circa 5-10 minuti a seconda della temperatura dell'aria.

6 Durante il preriscaldamento controllare che il voltmetro (25) indichi 12-14V e le spie (24) e (30) siano spente.

Controllare che gli indicatori della temperatura dell'olio lubrificante e dell'acqua di raffreddamento (28) e dell'olio dell'impianto idraulico (27) siano eccitati dopo il preriscaldamento.

GUIDA

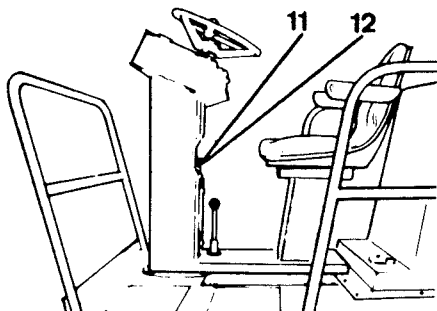


Fig. 12

11 Comando regime giri

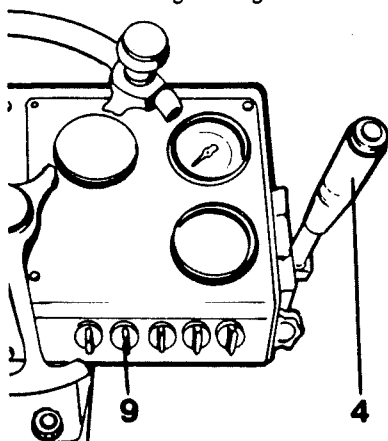


Fig. 13

4 Leva avanti/indietro
9 Interruttore innaffiamento

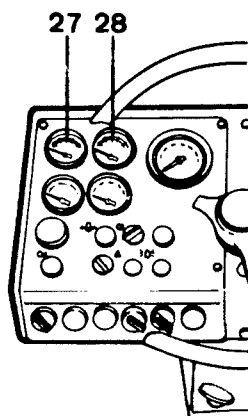


Fig. 14

27 Indicatore temperatura olio idraulico
28 Indicatore temperatura acqua di raffreddamento (Caterpillar e GM) olio motore (Deutz)

- 1 Portare il motore ad un regime di 2 400 giri/minuto agendo sul comando (11). Regolare il numero di giri girando la manopola in senso orario o antiorario per diminuire o aumentare.
- 2 Disattivare il freno (21) fig. 11.
- 3 Controllare il funzionamento dello sterzo girando il volante una volta a destra e una a sinistra a rullo fermo.

- 4 Operando sull'asfalto, attivare il dispositivo di innaffiamento (9).
- 5 Portare dolcemente la leva di marcia (4) in avanti o in dietro a seconda della direzione desiderata.

La velocità aumenta all'aumentare della distanza della leva dalla posizione NEUTRA.

N.B. La velocità va sempre regolata con la leva di marcia e non con la manopola del regime di giri del motore.

- 6 Controllare il funzionamento dei freni secondo le indicazioni contenute nel Manuale di manutenzione. Il controllo va fatto spesso in modo da essere sempre sicuri del perfetto funzionamento dei freni.
- 7 Durante la guida controllare che gli indicatori diano valori normali e che le spie non si accendano.

Max temp. olio idraulico (27) 85°C.

Caterpillar e GM: Max temp. acqua di raffreddamento (28) 100°C.

Deutz: Temperatura olio motore (28). In condizioni di lavoro normali l'indicatore è sul campo verde. Se l'indicatore sale fino a raggiungere il campo rosso, il motore è surriscaldato e va fermato immediatamente.


N.B. Se il segnalatore acustico comincia a suonare, può darsi che la cinghia della ventola sia saltata. Spengere immediatamente il motore, controllare e intervenire se necessario.

FRENATA

La frenata avviene normalmente con la leva avanti/indietro. Portando la leva in neutra, la trasmissione idrostatica agisce da freno sui tamburi.

Inoltre esiste una lamella di frenaggio in ogni scatola del cambio dei tamburi, che si inserisce automaticamente quando il motore si spegne o quando si verifica una caduta della pressione idraulica nel circuito di avanzamento.

Frenata de emergenza

 IN CASO DI EMERGENZA, PREMERE IL PULSANTE (22) INDICATO IN FIGURA 6.

Durante la frenata tenere ben fermo il volante del rullo. Ripristinare (22) dopo la frenata.

ARRESTO

- 1 Disinserire le vibrazioni.
- 2 Fermare il rullo portando la leva avanti/indietro in neutra.
- 3 Premere il regolatore regime di giri fino a che il motore gira al minimo (800-1 000 giri/min). Far girare il motore ancora alcuni minuti.
- 4 Tirare in fuori il comando di arresto (12) (solo su Deutz e GM).
- 5 Portare il comando di avviamento in posizioni 0.

VIBRAZIONI/GUIDA

Selezione ampiezza alta/bassa

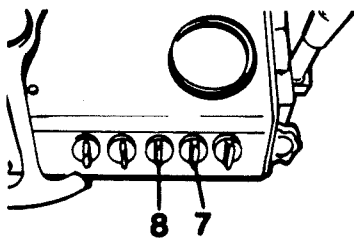


Fig. 15

- 7 Selettore di ampiezza tamburo anteriore
- 8 Selettore di ampiezza tamburo posteriore

Non inserire le vibrazioni a rullo fermo.

Le vibrazioni sui rulli possono essere regolate separatamente sui rispettivi rulli tramite i selettori (7) e (8) in modo da avere ampiezze di vibrazione diverse sui rulli anteriore e posteriore.

N.B. La commutazione di ampiezza non va effettuata con il motore delle vibrazioni in moto. Aspettare che le vibrazioni siano cessate prima di procedere a questa operazione.

Comando vibrazioni manuale

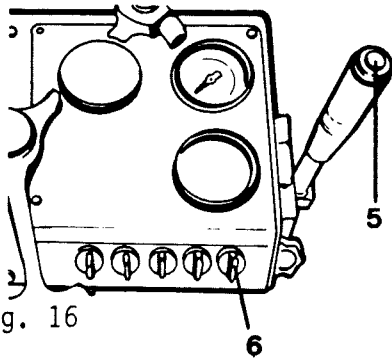


Fig. 16

- 5 Interruttore
- 6 Comando vibrazioni MAN-0-AUT

L'inserimento e il disinserimento delle vibrazioni quando il comando (6) è in posizione MAN avviene per entrambe i cilindri tramite l'interruttore (5) sulla leva avanti/indietro.

Comando vibrazioni automatico

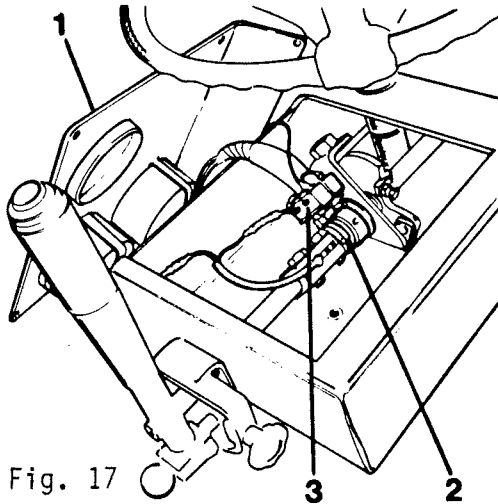


Fig. 17

- 1 Consolle porta strumenti
- 2 Registri
- 3 Microswitch

Il rullo ha anche un controllo di vibrazioni automatico, quando il comando è (6) è in posizione AUT che esclude le vibrazioni invertendo la marcia (quando cioè la leva di comando marcia passa dal neutra).

La regolazione automatica dell'inserimento vibrazioni in diverse velocità di marcia si esegue prima della consolle porta strumenti destra.

La figura 17 mostra il meccanismo di regolazione.

PARCHEGGIO

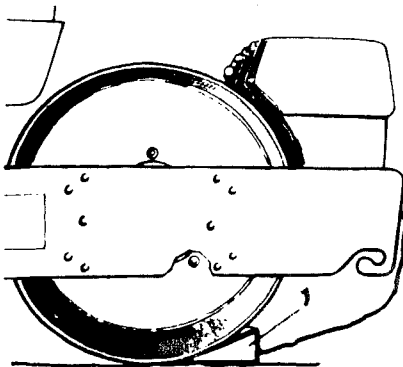


Fig. 18

- 1 Un cuneo per ogni rullo

⚠ NON PARCHEGGIARE MAI IL RULLO CON IL MOTORE IN MOTO SENZA AVER PRIMA INSERITO IL FRENO DI PARCHEGGIO (19) FIG. 2.

Dovendo parcheggiare momentaneamente la macchina a motore acceso, il freno di parcheggio (21), vedere fig. 2, deve essere inserito e la spia (22) accesa.

Il rullo dispone anche di un freno di parcheggio automatico che entra in funzione appena il motore si spegne o quando cade la pressione nel circuito di avanzamento.

In caso di parcheggio su fondi in pendenza e a motore spento, bloccare i tamburi con dei cunei, vedere fig. 18.

Parcheggiare sempre il rullo in modo che non costituisca intralcio per il traffico. In inverno tener presente anche il rischio di gelate. Usare pertanto un liquido antigelo nel sistema di raffreddamento del motore (vedere istruzioni di manutenzione) e nei serbatoi dell'acqua.

TRAINO

Alt. 1:

Traino su corta distanza con il motore in moto

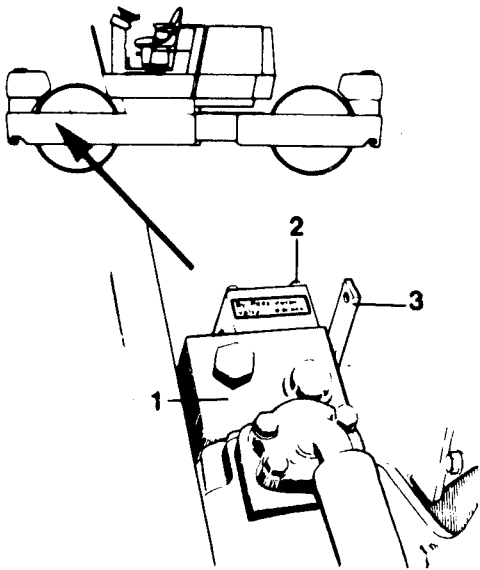


Fig. 19

- 1 Valvola di irrorazione
- 2 Vite di bloccaggio
- 3 Leva

Alt. 2:

Traino su corta distanza con il motore diesel spento

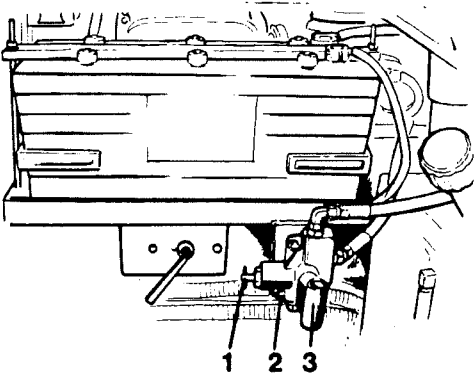


Fig. 21 Valvola di traino

- 1 Valvola
- 2 Valvola di traino
- 3 Leva

Dopo il traino

Per eseguire un traino fino a 300 m agire nel modo seguente.

- Lasciare il motore acceso al minimo. I freni sono disinseriti automaticamente.
- ⚠ BLOCCARE I TAMBURI. IL RULLO SI PUO' METTERE IN MOVIMENTO AGENDO SULLA LEVA (3).
- Togliere la vite (2) dalla valvola di irrorazione (1) e tirare la leva (3) verso l'alto.
- ⚠ IN CASO DI TRAINO IN DISCESA CONTROFRENARE IL RULLO COME INDICATO IN FIGURA 20.

A traino avvenuto, non dimenticare di riportare la leva (3) in posizione originale.

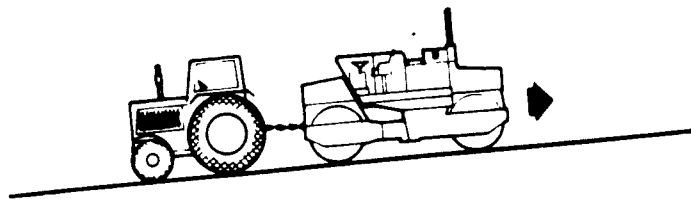


Fig. 20

- ⚠ BLOCCARE I TAMBURI. IL RULLO SI PUO' METTERE IN MOVIMENTO AGENDO SULLA LEVA (3).

Vedere fig. 19.

- Togliere la vite (2) dalla valvola di irrorazione (1) e tirare la leva (3) verso l'alto.

Vedere fig. 21.

- Pompate con la leva (3) fino allo sblocco dei freni.

Controllare che la valvola (1) sia premuta durante lo sblocco dei freni.

- ⚠ IN CASO DI TRAINO IN DISCESA CONTROFRENARE IL RULLO COME INDICATO IN FIGURA 20.

Ripristinare i freni tirando la valvola (1) fig. 21.

A traino avvenuto, non dimenticare di riportare la leva (3) in posizione originale come in figura 19. Bloccare con la vite (2).

ISTRUZIONI DI SOLLEVAMENTO

Prima di sollevare il rullo è necessario bloccare l'articolazione dello sterzo. Abbassare il braccio e bloccarlo come in fig. 22.

Collegare le catene di sollevamento ai ganci di attacco, facendo attenzione di non danneggiare nessun componente.

N.B. Le catene e i cavi di sollevamento devono essere dimensionate secondo le norme vigenti.



NON PASSARE MAI SOTTO IL MEZZO SOSPESO CONTROLLARE CHE L'AGGANCIAMENTO DELLE CATENE SIA EFFETTUATO CORRETTAMENTE.

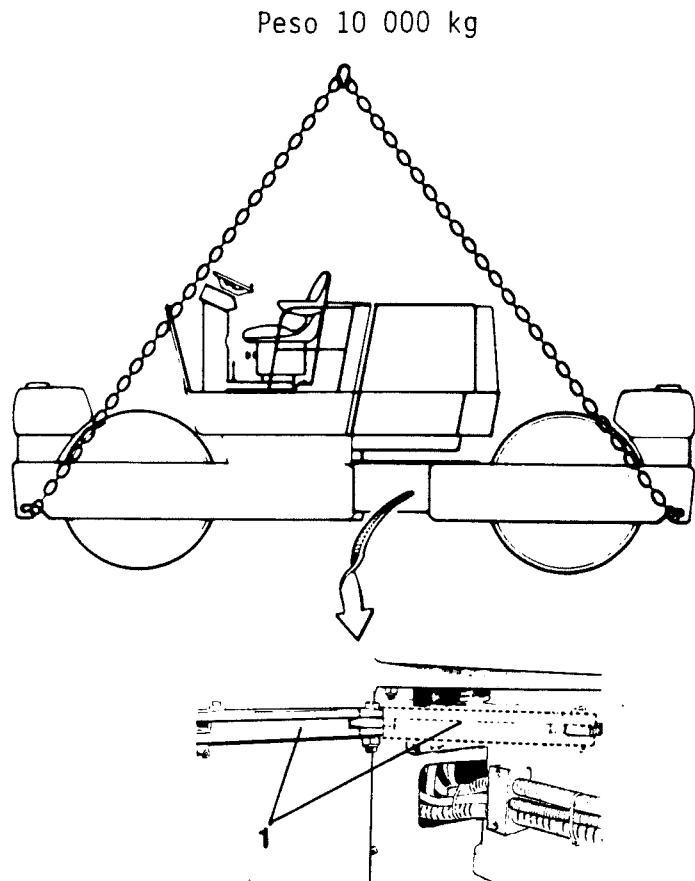


Fig. 22

1 Dispositivo di bloccaggio

Guida dopo il sollevamento

Non dimenticare di togliere il dispositivo di bloccaggio (1) fig. 22, prima della messa in moto.

